



El Faro



Vol. II, No.11

www.pancanal.com

Viernes 1 de junio de 2001

El Canal de Panamá presenta resultados favorables

Los ingresos por peajes del Canal durante los siete primeros meses del año fiscal 2001 (octubre 2000 a abril 2001), alcanzaron los B/.354.5 millones, B/.4.2 millones por encima del monto presupuestado.

Estas cifras fueron presentadas el 22 de mayo por el administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta, a los miembros de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) durante reunión regular.

También se registró un aumento en el número de tránsitos de buques Panamax (los más grandes que pueden transitar por el Canal), llegando a 2,687, suma que representa un 36.2 por ciento del total de tránsitos de buques de alto calado. Estos 2,687 tránsitos superan la cifra estimada para este periodo de 2,613 tránsitos de buques Panamax.

Durante estos siete meses se han verificado 7,418 tránsitos de buques de alto calado, para un promedio de 35 tránsitos diarios. Se consideran buques de alto calado aquellos que superan los 100 pies de largo y cuyos peajes son calculados en base al Sistema Universal de Arqueo del Canal de Panamá.

“A pesar de un decrecimiento mínimo en el número de tránsitos de buques de alto calado, el aumento en el tránsito de buques Panamax ha producido resultados favorables en las operaciones del Canal”, indicó Alemán Zubieta.

La carga transportada durante estos siete primeros meses del año fiscal 2001, también registró un aumento del 2.6 por ciento, en comparación con el mismo periodo del año fiscal 2000. De octubre 2000 a abril 2001 se han movilizado 116.1 millones de toneladas

largas, mientras que de octubre 1999 a abril 2000, se movilizaron 113.1 millones de toneladas largas.

Las principales mercaderías que registraron un incremento en su tonelaje fueron los productos de petróleo, la carga contenerizada, los granos, los metales y minerales, productos refrigerados, fertilizantes y maquinaria y equipo. Tanto los productos de petróleo como la carga contenerizada proyectan un crecimiento sostenido.

En cuanto al desarrollo del programa de modernización y mejoras del Canal, el Administrador indicó que el ensanche del Corte Culebra continúa con fecha de culminación para diciembre del presente año.

“La conservación de la cuenca del Canal y el velar por el bienestar de sus moradores

forman parte de nuestros principales objetivos. Es por ello que se han sostenido una serie de reuniones y seminarios con diversos líderes y miembros de las comunidades que ahí habitan, a fin de informar sobre el programa que espera desarrollar la ACP en la cuenca”, informó Alemán Zubieta. “El proceso de diálogo continúa en forma ininterrumpida”, afirmó el Administrador.

La Junta Directiva de la ACP está conformada por Ricardo Martinelli B., Adolfo Ahumada, Luis Anderson, Roberto Roy, Alfredo Ramírez hijo, Moisés Mizrachi, Raúl Montenegro Vallarino, Emanuel González Revilla, Samuel Lewis Navarro, Abel Rodríguez y Eloy Alfaro.

El año fiscal de la ACP va del 1 de octubre al 30 de septiembre.

Próximo presupuesto refleja aumento en tránsitos

La Autoridad del Canal de Panamá ha presupuestado para el año fiscal 2002 un aporte al Estado que asciende a B/. 226.8 millones, un total de B/. 28.6 millones por encima de lo proyectado para el presente año fiscal, lo que refleja un aumento proyectado en cuanto a tránsitos y peajes por la vía.

El proyecto de presupuesto de la ACP para el año fiscal 2002 fue aprobado recientemente por el Consejo de Gabinete, pero no será oficial hasta tanto no sea aprobado en tercer debate por la Asamblea Legislativa, en donde ya fue presentado para su consideración en la Comisión de Presupuesto.

El total de ingresos generados por las operaciones del Canal para el año fiscal 2002 se estima en B/.795.4 millones. El aporte presupuestado que hará el Canal al Tesoro Nacional se desglosa de la siguiente manera:

- B/.154.2 millones en concepto de pago por toneladas netas (lo que representa un 26 por ciento del total de los ingresos por peajes);
- B/.29.0 millones en concepto de la tasa por servicios públicos en áreas del Canal

(Policía Nacional, recolección) y,

- B/.43.6 millones de utilidad neta, que se entrega íntegramente al Estado según lo estipula el artículo 41, Sección Tercera de la Ley Orgánica de la ACP.

Para el nuevo año fiscal, el Canal ha estimado sus ingresos por peajes en B/.593.3 millones, o sea, B/. 8.7 millones más que lo estimado para el año fiscal en curso, producto de los 14,868 tránsitos contemplados. De estos tránsitos, 13,143 serán buques de alto calado (un 1.1 por ciento más que en el año fiscal 2001).

Es importante resaltar que la proyección de un incremento en el número de buques de alto calado y en el tonelaje (237.2 millones de toneladas netas) repercute a su vez en un aumento en las proyecciones de ingresos por servicios de navegación como son los servicios de remolcadores, pasacables y reservas de tránsito que sumado a los ingresos por venta de energía eléctrica, de agua potable y otros ingresos menores asciende a B/.189.7 millones para el AF 2002.



Ambientalista Worster visita el Canal

Foto por Marco González

El Dr. Donald Worster, uno de los fundadores de la historia ambiental estuvo en nuestro país como invitado de la Autoridad del Canal de Panamá, la Universidad de Panamá y la Ciudad del Saber. Dictó las conferencias “Ecología profunda, historia ambiental y ciencias ambientales” y “El agua en la historia” en la Vicerrectoría de Investigación y Postgrado de la Universidad de Panamá y participó en el coloquio “El agua en la historia de Panamá” en el Museo del Canal Interoceánico. Desde la izquierda, están el Dr. Worster y el director del Departamento de Seguridad Ocupacional, Medio Ambiente y Protección del Canal, Juan Héctor Díaz. Vea el artículo en la página 3.

Experto dicta conferencia

2

El mundo se encuentra en un proceso de globalización y los constantes avances tecnológicos están revolucionando la forma en que se da el comercio y el transporte. Por lo tanto, el Canal necesita asegurarse que tiene la capacidad necesaria para atender esos cambios. Toda la cadena de transporte se está adecuando al crecimiento del comercio y la empresa canalera también debe hacerlo. Cónsono a este planteamiento, el Dr. Aaron J. Gellman, dictó el pasado 9 de mayo, la conferencia magistral, "Oportunidades y Amenazas del Transporte Intermodal" en la Autoridad del Canal de Panamá.

La conferencia ofrecida por Gellman se desarrolló en torno a cinco temas principales: La Administración (el factor crítico), tecnología (presente y futuro), desarrollos relacionados al mercado, Panamá y su ubicación, y el balance entre oportunidades y amenazas.

Gellman señaló que la administración debe formular y ejecutar políticas para el buen funcionamiento del negocio, hacer uso adecuado de los recursos disponibles, contar con planes de acción, tomar riesgos de forma inteligente, realizar su toma de decisiones en forma oportuna y mantener una política de educación y superación continua de su personal.



Experto en transporte

El Dr. Aaron J. Gellman, al centro, dictó recientemente la conferencia magistral, "Oportunidades y Amenazas del Transporte Intermodal" en las Esclusas de Miraflores. Lo acompañan el administrador, Alberto Alemán Zubieta, a la izquierda, y el director de Planificación Corporativa y Mercadeo, Rodolfo Sabonge.

En cuanto a la tecnología en la industria del transporte, Gellman mencionó los desarrollos que se han dado y el posible panorama en el futuro en cuanto a cuatro modos de transporte (ferroviario, carretero, marítimo y aéreo), en donde los avances tecnológicos han jugado un papel importante, sobre todo en la disminución de costos y en la tecnología de la comunicación relacionada a los mismos.

La globalización de la economía, la influencia de las compras en Internet, la disponibilidad de capital han estado orientadas a satisfacer las necesidades del mercado. En esta tarea el transporte ha jugado su rol acorde a los avances del entorno. Uno de los tantos ejemplos de este tema es el creciente uso de diferentes modos de transporte y en particular el desarrollo de los sistemas marítimo y aéreo para reducir los tiempos en tránsito de las mercancías, logrando una ventaja en la reducción de costos.

"Es indudable la ventajosa situación geográfica de Panamá, no debemos perder de vista los acontecimientos en el mercado. El Canal debe mantener su importancia dentro del comercio globalizado", señaló Gellman.

A continuación presentamos un resumen de la biografía de este experto en estrategias y políticas de transporte.

Dr. Aaron J. Gellman, profesor de administración y estrategia y de ingeniería industrial

Aaron J. Gellman fue director del Centro de Transporte de la Universidad de Northwestern desde enero de 1992 hasta agosto del año 2000. Es catedrático de administración y estrategia en la Escuela de Postgrado en Administración J.L. Kellogg y profesor de ingeniería industrial en la Escuela de Ingeniería y Ciencias Aplicadas en la Universidad de Northwestern.

El Dr. Gellman es el fundador y expresidente de la empresa Gellman Research Associates, Inc. (GRA) con más de 20 años de experiencia en consultoría. Es una autoridad en el tema del transporte y ha publicado muchos artículos sobre economía y política de transporte, investigación y desarrollo, reglamentación de transporte y administración y utilización de la investigación y la tecnología. Fungió durante 24 años como profesor adjunto en la Universidad de Pennsylvania, ofreciendo cursos de postgrado en transporte y en la administración y utilización de tecnología.

El Dr. Gellman recibió el Salzberg Honorary Medallion en 1995 por logros sobresalientes en el área de transporte. Además fue presidente del Foro de Investigación del Transporte de 1998 a 1999.

El Dr. Gellman recibió su título de economista de la Universidad de Virginia, una maestría en administración de empresas en transporte de la Universidad de Chicago y un doctorado en economía del Instituto de Tecnología de Massachusetts.



Entrega de Premio

Foto por Marco González

Representantes de las secciones de Mayor General, Planillas y Cuentas por Cobrar y Pagar, de la División de Contabilidad, ganadora del concurso "Cuida la Tierra y Hónrala en su Día, 22 de abril de 2001... Recicla", reciben el premio al que se hicieron merecedores. Desde la izquierda están sentados Isabel de García, Sofía Domínguez, Xiomara Delgado y Elna Dawkins; aparecen, de pie, Julián Avila, Saúl Roner, Mario Him por parte de la División de Administración del Medio Ambiente, Jaime Ayala y Carlos Santamaría.

Primer concurso de reciclaje

Para conmemorar el Día Mundial de la Tierra, la División de Administración del Medio Ambiente organizó el Primer Concurso de Reciclaje: "Cuida la Tierra y Hónrala en su Día, 22 de abril de 2001... Recicla". El propósito del concurso es crear conciencia entre los empleados del Canal sobre la importancia de reciclar papel usado para poder vivir en un mundo más sano y limpio, al promocionar programas de reducción, reutilización y reciclaje de materiales dentro de la Autoridad.

En este concurso participaron 21 unidades administrativas y operativas, de las cuales se recogieron un total de 4,442 libras de papel blanco usado del 16 al 20 de abril. Los ganadores fueron los empleados de la División de Contabilidad, Secciones de Mayor General, Planillas y Cuentas por Pagar y Cobrar, que lograron recoger un total de 867 libras. Este gran desempeño de los empleados de la División de Contabilidad fue premiado con la entrega de un Premio Inmediato a la coordinadora Isabel de García, en reconocimiento a toda la división.

El Faro

JUNTA DIRECTIVA
Ricardo Martinelli B.
Presidente

<p>Adolfo Ahumada Moisés Mizrachi Roberto Roy</p>	<p>Eloy Alfaro Emanuel González Revilla Raúl Montenegro Vallarino Alfredo Ramírez</p>	<p>Luis Anderson Samuel Lewis Navarro Abel Rodríguez</p>
--	--	---

ALBERTO ALEMÁN ZUBIETA
Administrador

RICAURTE VASQUEZ
Subadministrador

Mercedes Morris García
Gerente, División de Comunicación Corporativa

Teresa Arosemena
Editora Encargada

El Faro es una publicación oficial quincenal de la Autoridad del Canal de Panamá. Los artículos que en ella aparecen pueden ser reproducidos sin pedir autorización, únicamente acreditando la fuente. Toda colaboración debe ser entregada antes del mediodía del jueves anterior a la semana de su publicación o antes del mediodía del miércoles, si hay algún día feriado durante la semana de publicación. El Faro se reserva el derecho de publicar o modificar el contenido de la información recibida. Las opiniones expresadas en las colaboraciones no reflejan necesariamente la posición de la Autoridad del Canal de Panamá, sus directores o gerentes. Para información sobre suscripciones, llame al 272-3202 ó 272-3165 o envíe un mensaje por correo electrónico a AEP-ED@pancanal.com.

Destacado historiador ambiental visita Panamá y el Canal

“El funcionamiento y la productividad de un ecosistema se ven afectados por la forma en que la gente lo utiliza”.

Donald Worster, destacado historiador estadounidense visitó nuestro país, invitado por la Universidad de Panamá y la Ciudad del Saber. El propósito de la visita de tan prestigioso conocedor de la naturaleza y, sobre todo, del agua, era contribuir a estimular el diálogo necesario en Panamá para crear una cultura de compromiso que nos lleve a la búsqueda de nuestros propios caminos hacia el desarrollo humano sostenible.

Transformaciones de la Tierra es el primero de sus escritos que se traduce y edita al español. En esta obra, Worster

agua toca todo en la vida de una persona”. Para aprovechar su vasta experiencia en lo que al agua se refiere, Juan Héctor Díaz, director del Departamento de Seguridad Ocupacional, Medio Ambiente y Protección del Canal, invitó al Dr. Worster y a Lourdes Lozano, de la Universidad de Panamá, a una reunión para conversar sobre los programas ambientales y de desarrollo sostenible que adelanta la Autoridad del Canal y los estudios sobre la ampliación del Canal. Seguidamente, realizaron una una

Especies

Donald Worster, historiador ambiental, recibe información sobre las especies nativas que se utilizan en los programas de reforestación del Canal, de parte de Mario Him y Arturo Cerezo, de la División de Medio Ambiente.

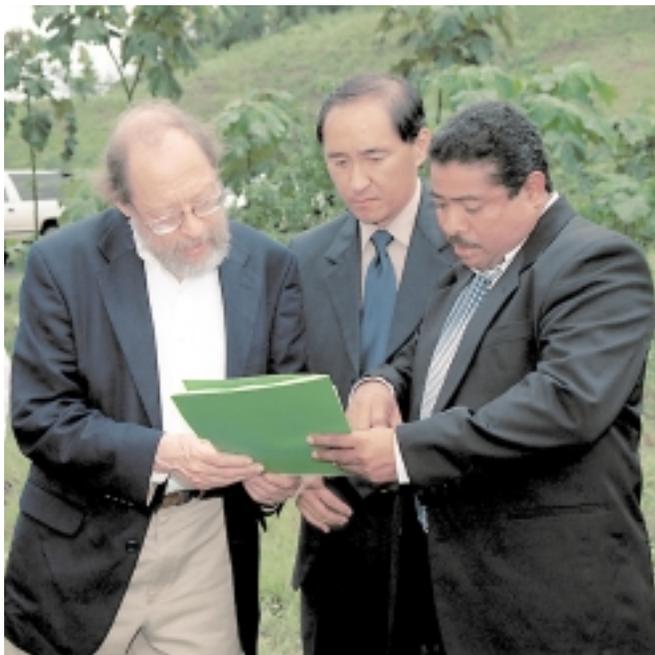


Foto por Marco González

analiza la comprensión que tiene el hombre acerca del modo en que los humanos se han visto afectados por su medio ambiente natural a lo largo de la historia y del modo en que los humanos han afectado al medio ambiente y cuáles han sido los resultados.

“Siempre habrá, inclusive en Panamá, un número limitado de recursos y al final alguien gana y alguien pierde. No puedes tener a todos ganando, especialmente hoy, en este nuevo milenio”, señaló Donald Worster. “Generalmente quien pierde es la naturaleza, y el reto está en hacer esto diferente”, añadió.

Durante su visita, Worster realizó una serie de conferencias sobre el medio ambiente y el agua. Este último ha sido un tema muy estudiado por él. Señaló: “El

visita a los proyectos de reforestación que se desarrollan en la Cuenca.

Esta visita le permitió conocer y visitar las áreas que se están reforestando con especies nativas que se realizan en la bordada de Cucaracha. Estos proyectos han tenido éxito y han causado una gran interacción entre la fauna y la flora del sector. “La gente en el Canal, especialmente la gente de la División de Administración del Medio Ambiente, está llevando a cabo los estudios de forma correcta”, dijo Worster y agregó: “Están pensando en todos los involucrados: naturaleza, ecología, la gente, la sociedad y el interés económico, que usualmente es el punto dominante, pero que aquí parece estar balanceado desde esta primera etapa de planificación”.

Rincón del idioma



3

La Sección Técnica de Idiomas presenta este “RINCÓN”, en un esfuerzo por asistir a los empleados de nuestra institución, ayudarlos a mantener los dos idiomas separados y defender, conservar y cuidar nuestro idioma, herencia sin igual, que es el vehículo que facilita la comunicación.

Puede consultarnos sus dudas por correo electrónico (AESL-SEC) o por teléfono (272-3488). Por Internet, puede consultar al Departamento de Español Urgente: deu@efe.es o a la Real Academia Española: consu2@rae.es

Errores frecuentes de conjunción

A menudo, las personas pluralizan los pronombres enclíticos *me* y *se*, en lugar de los verbos. Ejemplos de este error serían *traígamen*, *siéntesen*, *óiganme*, *váyasen*, cuando se debería utilizar *traíganme*, *siéntense*, *óiganme*, *váyanse*. Observe que la *ene* del plural va en el verbo (*traigan*, *sienten*, *oigan*, *vayan*) y no en el pronombre (*me*, *se*).

Cada vez es más frecuente el error de pluralizar el verbo *haber* en oraciones impersonales, por ejemplo, *habían muchos ministros*, *habrán nuevos horarios*, *iban a haber premios*. En estos casos, el verbo *haber* debe ir en singular, aunque el complemento sea plural: *había muchos ministros*, *habrá nuevos horarios*, *iba a haber premios*. Las formas plurales de este verbo son válidas **únicamente** cuando actúan como auxiliares de otro verbo: *habían creído...*, *habrán suspendido...*, *hubieron de regresar...*

Un error también muy común es usar el pretérito del subjuntivo con función de pretérito del indicativo. Conviene aclarar, antes de ver los ejemplos, que los tiempos del indicativo expresan lo real (*canto*, *juré*, *jugaré...*) y los del subjuntivo expresan lo irreal (*canten*, *jurara*, *jugare...*). Veamos la siguiente oración: *Juan Pérez, quien fuera Ministro de Estado, acaba de ser elegido Gobernador ... Fuera* es pretérito del subjuntivo, es decir, que sirve para expresar algo irreal (si yo **fuera** rico). Lo correcto es escribir que **fue** *Ministro de Estado*. Y para modernizar el texto un poco más, el inciso puede quedar así: *ex Ministro de Estado*.

Lenguaje marítimo

Lay day: Estadía. Llamado también tiempo de plancha. Es el plazo de tiempo que invierte el buque entre carga y descarga.

Demurrage: Sobrestadía. Días de más sobre la estadía.

Bill of lading: Conocimiento de embarque. Certificado que acredita que la mercancía ha sido embarcada.

Shipper: Fletador. Nombre de la persona o entidad que aparece en el conocimiento de embarque como propietaria de la mercancía en el momento de embarque.

Forwarding agent: Expedidor. Agente del embarcador o del receptor, que gestiona el transporte combinado.

SHEXX UU: (*Sundays and holidays excepted unless used*) = Domingos y festivos excluidos, a menos que sean utilizados.

Shex even if used: Domingos y festivos excluidos, aunque sean utilizados.

Whether in berth or not: Haya o no atraque. Con respecto al comienzo, de computarse la plancha, ésta comenzará desde el momento en que el buque esté listo para cargar o descargar – por haber cumplido ya los trámites administrativos – aún cuando se hubiera de realizar por medio de barcas por no poder atracar.

Las señales marítimas: faros, boyas y balizas

4 **Por Maricarmen V. de Ameglio**

Desde que el hombre comenzó a navegar, sintió la necesidad de identificar los cauces seguros y los peligros escondidos. Con el tiempo, desarrolló dispositivos que le permitían orientarse y que evolucionaron hasta convertirse en las modernas señales de navegación que hoy existen alrededor del mundo. Estas señales pueden ser visuales, auditivas o electrónicas y le indican al navegante su posición y curso o le alertan acerca de la presencia de peligros. En el Canal de Panamá existe una variedad grande de señales de navegación, entre las cuales se encuentran los faros, las boyas y las balizas.

Los faros son hitos colocados como guía para la navegación, situados en puntos elevados

ubicados en cada entrada de la vía acuática, el faro de Punta Toro, en el Atlántico, y el de Flamenco, en el Pacífico. Ambos datan del período de construcción del Canal por los franceses, entre 1881 y 1898. El faro de Punta Toro emite una luz blanca intermitente que se enciende cada 30 segundos y permanece iluminado durante cinco segundos. En una noche clara, su luz se aprecia a 15 millas de distancia de la costa. El faro de Flamenco, en cambio, tiene una luz con destello rítmico compuesto que se repite cada cinco segundos. Flamenco también posee un faro de radar (Racon) que transmite una señal de radar con código Morse "N", las 24 horas del día.

Las boyas son objetos flotantes de material sintético o metálico,

el mundo en dos zonas: Ay B. El Canal de Panamá utiliza el sistema de boyas de la región B.

El cauce principal del Canal de Panamá cuenta con 289 boyas permanentes, pero su número puede variar. Las que se encuentran a lo largo de las rectas del Canal encienden cada cinco segundos y permanecen iluminadas durante cuatro segundos y medio. En cambio, las que anuncian el inicio de las curvas encienden cada segundo y permanecen iluminadas durante medio segundo. Las boyas laterales y especiales del Corte emiten luz del mismo color de la boya. Las boyas laterales ubicadas al sur de las Esclusas de Pedro Miguel están pintadas de verde para indicar el lado oeste del cauce y de rojo, para indicar el lado este. Sin embargo, al norte de estas esclusas se invierten los colores que designan el este y el oeste del cauce.

Las boyas amarillas con negro o rojas con negro indican peligro. En caso de deslizamientos de tierra en el Corte Gaillard o de algún otro peligro que pudiera suscitarse, se utilizan temporalmente. De acuerdo con el patrón de sus bandas de color y la característica de sus destellos, las boyas amarillo con negro indican al navegante por cuál lado de estas boyas es seguro pasar. Existen, además, boyas permanentes de peligro en el fondeadero este de la Bahía de Limón y en el fondeadero Pacífico. Estas son boyas rojas con negro, colocadas sobre un peligro aislado que tiene aguas navegables a su alrededor. Se caracterizan por emitir dos destellos rápidos de luz blanca cada 6 segundos.

que se encuentran en aguas poco profundas a la entrada de un puerto o a los lados de un canal. Las boyas pueden tener forma de barril, esférica o cónica y estar provistas de dispositivos que emiten sonidos, como campana, gong o silbido. Estos sonidos son accionados mecánicamente por el movimiento de las olas o electrónicamente.

El foco que utilizan las boyas emite una luz blanca que se proyecta a través de lentes especiales que concentran la luz. Estos lentes son de diferentes colores, lo que determina el color de la luz. El sistema de boyas utilizado por cada país depende de la región a la que pertenezca. La Asociación Internacional de Señalización Marítima (IALA, por sus siglas en inglés) ha dividido



Baliza del rompeolas del Atlántico

Esta es un señal fija en el agua que cumple función de faro, ya que su luz de alta intensidad puede ser vista a grandes distancias.

En el Canal de Panamá existen, además, señales especiales amarillas con luz de ese color, como las que marcan el perímetro de los fondeaderos. Estas señales no tienen por objeto principal ayudar a la navegación sino indicar una zona especial. La mayoría de estas boyas se caracterizan por encender cada dos segundos y permanecer iluminadas durante medio segundo.

Las boyas de mar, una en cada extremo del Canal, se distinguen por sus franjas verticales rojas y blancas. Estas son señales de aguas seguras y emiten luz blanca. En el Pacífico, los destellos de estas señales presentan el código Morse "A" cada 10 segundos, mientras que en el Atlántico

presentan un ritmo isofásico, es decir de igual tiempo de encendido y apagado.

Las balizas, por su parte, son señales fijas a una superficie en la tierra o en el agua y cumplen una función similar a las boyas. Dependiendo de la intensidad de la luz y su altura, pueden también cumplir la función de un faro y ser visibles desde grandes distancias. Tal es el caso de las balizas del rompeolas del Atlántico y de la baliza 24 en el muelle de Balboa. En el Canal existen 11 balizas, ubicadas en las entradas del Atlántico y del Pacífico y en el Lago Gatún. La característica de su luz es variable y depende de la función que cumplen.

El personal de la Unidad de Señalización Marítima de la División de Dragado instala y da mantenimiento a las señales marítimas y verifica que se encuentren en el sitio preciso. Roan Callender, supervisor de Señalización Marítima con 20 años de experiencia en esa área, comentó: "La señalización del Canal es muy importante porque marca el perímetro de las aguas navegables y permite el tránsito seguro de los buques. El Canal de Panamá está tan iluminado que parece una pista de aterrizaje de un aeropuerto. Es probablemente el mejor señalado del mundo".

Boya de Mar

Colocadas una en cada extremo del Canal, se distinguen por sus franjas verticales rojas y blancas que indican la presencia de aguas seguras para la navegación.



próximos a la costa y a la entrada de los puertos. Son señales nocturnas que identifican un punto en tierra firme para orientar a los navegantes. Los faros modernos utilizan luces eléctricas y están equipados con señales auditivas para la niebla y sistemas auxiliares de navegación por radio. Los rayos luminosos que proyectan son producidos por lámparas incandescentes. Estas señales poseen linternas que concentran la luz producida por lámparas incandescentes, lo que resulta en una señal luminosa de alta intensidad.

El faro más conocido del mundo moderno es probablemente la antorcha de la Estatua de la Libertad, en el Puerto de Nueva York, inaugurada en 1886. En el Canal de Panamá existen dos faros



Faro de Flamenco
Este faro data del período de construcción del Canal por los franceses, entre 1881 y 1898. Es una señal nocturna de alta intensidad que identifica un punto en tierra firme.

Foto por Jaime Yau

Lanzamiento de línea: destreza y diversión

5

Por Jessica Ramesch

El pasado 18 de mayo se realizó la cuadragésima sexta Competencia de Lanzamiento de Línea en las Esclusas de Pedro Miguel. Con gran entusiasmo, trabajadores canaleros de las tres

Ricaurte Vásquez M., y varios miembros de la Junta Directiva de la ACP, entre ellos Roberto Roy, Raúl Montenegro y Abel Rodríguez.

Ana María de Chiquilani, directora de Recursos Humanos,

canaleros, conocidos como los ACP Boys, y a inspeccionar tres impresionantes pabellones con muestras de equipo, fotos y hasta exhibiciones interactivas acerca del mantenimiento y las operaciones de las esclusas.

curso es una tradición del Canal y no solamente por la competencia en sí, sino por el compañerismo que demuestra". Vásquez recalcó: "Es muy propio del Canal. En ninguna otra parte del mundo se hace un concurso igual. Son las olimpiadas personales del Canal y eso es lo bello de este evento".

Al final del día, los maestros de ceremonia, Gabriel Acosta y Lorena Tejera, anunciaron a los ganadores del concurso de lanzamiento: José Luis Ávila de Gatún, en primer lugar; Luis Salazar de Gatún, en segundo lugar; y en tercer lugar, Juan Vital de Pedro Miguel. Tanto los ganadores como los demás participantes se mostraron sumamente satisfechos con el

evento. Ávila manifestó que se sentía muy bien ganar, lo cual era buena razón para seguir entrenando y siendo buenos competidores en el futuro. Salazar agregó: "Me siento bastante contento, agradezco el apoyo que nos dieron nuestros jefes".

Indudablemente, todos los participantes desplegaron la agilidad que les permite desempeñar su trabajo con eficiencia y seguridad, lo que contribuye a la operación ininterrumpida del Canal. Cada participante recibió una copia del libro *El Canal de Panamá*, mientras que los ganadores se llevaron certificados y relucientes trofeos.



Lanzamiento

La cámara capta el instante en que el concursante tira la soga hacia el blanco. Los demás participantes y el público mantienen sus ojos en la línea.

esclusas, acompañados por sus dependientes, participaron en este tradicional concurso. Asimismo, contaron con el apoyo de sus supervisores, muchos de los cuales se unieron al grupo para tirar unas cuantas líneas. La competencia contó con la presencia del administrador, Alberto Alemán Zubieta; el subadministrador,

inauguró el concurso, que comenzó con la tercera Carrera Anual de Botes, que consiste en pruebas de velocidad y destreza. El equipo de Gatún, compuesto por Osvaldo Grant y Harold Hines, se hizo acreedor al primer lugar en esta competencia.

Finalizada la carrera de botes, se invitó al público a disfrutar del enérgico sonido de los músicos

El concurso de lanzamiento se inició con pruebas de distancia, seguidas por pruebas de altura, precisión y, finalmente, la competencia de amarre.

María Elena Gotí, de la División de Esclusas, señaló que durante las competencias se demostró las habilidades y el intenso trabajo realizado en las esclusas. Por su parte, Alemán Zubieta dijo: "El con-

Carrera de botes

Los boteros se preparan para el inicio de la Tercera Carrera de Botes mientras que la multitud observa desde el muro de la cámara.



Fotos por
Armando De
Gracia



Sesión de práctica

En la foto superior, funcionarios de la ACP lanzan unas cuantas líneas. Desde la izquierda están el secretario de la Junta Directiva, Diógenes de la Rosa; el subadministrador, Ricaurte Vásquez M., y el administrador, Alberto Alemán Zubieta. Abajo, una vista de la competencia desde el punto de tiro al blanco, que fue golpeado una y otra vez por las líneas de los concursantes.





Empezaron las clases

Vivencias del inicio de cursos de nivelación en el CCAA



Myrna Arrue

Participante

“Me matriculé en el curso de Principios de Contabilidad porque, como oficial de contrataciones, debo interactuar con personas de contabilidad y quiero tener una mejor comprensión de este tema para hacer bien mi trabajo”.



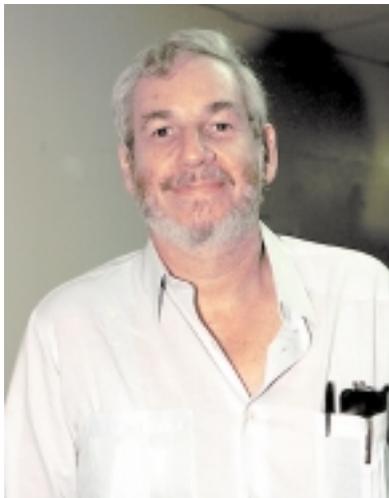
Nicolás Solano

Participante

“Estoy convencido de que esto es una excelente oportunidad para que los gerentes y supervisores de la ACP puedan actualizarse en cursos que serán de beneficio para la empresa en el futuro”.

David Schatan Participante

“Estoy encantado de estar en el CCAA para revivir mis experiencias de estudiante y refrescar mis conocimientos en contabilidad y economía”.



Desde el momento de su anuncio, un sinnúmero de empleados manifestó su interés en participar en los cursos de Estadística, Principios de Economía, Principios de Contabilidad y Principios de Finanzas. El objetivo detrás de estos cursos es permitir a los participantes que afiancen una serie de conceptos y herramientas básicas de uso común en el mundo de los negocios. Según uno de los participantes, muchos de estos conocimientos los adquirieron hace mucho tiempo y han permanecido “guardados” por muchos años, porque la mayoría no eran utilizados en el quehacer diario del Canal. “Ahora la situación es distinta y hemos querido empezar por lo básico para luego pasar a temas más avanzados”, dijo.

La directora de Recursos Humanos, Ana María P. de Chiquilani dio la bienvenida a los participantes, destacando que la participación de tan numeroso grupo de empleados demuestra, una vez más, que el empleado canalero está comprometido con esta empresa. “Tienen interés en ser más efectivos en su gestión diaria y hoy abren un espacio dentro de su apretada agenda de deberes para venir, en su propio tiempo, a reforzar conocimientos que han identificado como necesarios para los retos que enfrentamos hoy en nuestro trabajo, en nuestra empresa y en nuestra Patria”, comentó Chiquilani.

Por su parte, Rodolfo Lammie, gerente de la División de Capacitación y Desarrollo, afirmó: “La teoría del aprendizaje es muy clara al enfatizar la importancia de aplicar el conocimiento que se adquiere a la propia experiencia que está viviendo el individuo.

Y eso es precisamente lo que está sucediendo. No es lo mismo estudiar para el logro de los objetivos académicos, que estudiar con el fin de aplicar inmediatamente lo que se aprende en nuestra área de trabajo. Todos estos temas tienen hoy más relevancia que nunca para todos los empleados, pues el nuevo modelo de gestión de nuestra empresa exige no sólo que tengamos los conocimientos bien claros, sino que seamos capaces de ponerlos en práctica para una mejor toma de decisiones”. Según Lammie, todos tenemos que hablar y entender el mismo lenguaje empresarial, el de los negocios.

Estos cursos, inicialmente ofrecidos a gerentes, supervisores y profesionales, también forman parte del contenido curricular del Programa Central titulado “El Timón hacia la Excelencia”. Este programa ha sido diseñado para las diferentes familias de ocupaciones existentes en la ACP y enfatizará, además, del área de los negocios, el conocimiento de nuestro negocio principal y el conocimiento del entorno en el cual se encuentra inmersa nuestra empresa. “Hemos recibido numerosas llamadas y visitas de un gran número de empleados administrativos y operativos que preguntan por su oportunidad para asistir a este tipo de cursos. Para ellos tendremos muy prontamente cursos en estas mismas áreas”, recalzó Lammie.

Yvette Chen, Sonia Iovane, Aixa Medina y Marianela De La Lastra, especialistas en Desarrollo del Recurso Humano, tuvieron bajo su responsabilidad el diseño y ejecución de los cursos de nivelación. Para ello, fue necesario ir a través de un extenso

Con interés, entusiasmo, un gran compromiso por aprender y de repasar, se iniciaron las clases en el Centro de Capacitación Ascario Arosemena.



Docentes

Los profesores que imparten los cursos de nivelación son: Horacio Esquivel y Ricardo Parker (Estadística); Horacio Esquivel, Gisela Jaén, César Aguirre, Juan Higuero y V. Edgar Rojas y José Bermúdez (Finanzas).

proceso que incluyó un estudio de mercado de los posibles profesores y facilitadores de estos cursos a nivel local. “Profesores que imparten o han impartido clases en diversas universidades, tales como la USMA, ULACIT, Universidad del Istmo, Universidad de Panamá, Universidad Tecnológica y Universidad Interamericana, asistieron a las charlas informativas que ofrecimos aquí en el Centro de Capacitación



Experiencias de los participantes

Los participantes tomaron una prueba diagnóstica para evaluar el nivel de conocimiento inicial.

Fotos por Armando D.

Profesora Gisela Jaén

“Es un privilegio para mí el poder conocer y compartir con el personal del Centro de Capacitación, los participantes y mis colegas”.



Centro de Capacitación Ascanio Arosemena

por parte de los participantes y muchas ganas de
con los cursos de nivelación en el
Arosemena el pasado 16 de mayo.



velación son: Rafael Vásquez, Carlos Bellido
tribí, Alan Cruz y Edgar Rojas (Economía);
Víctor López (Contabilidad) y Gilberto Ayarza,

Ascanio Arosemena”, explicó Sonia Iovane. Posteriormente, se procesaron los extractos de la hoja de vida de más de 100 profesores interesados y se definió una serie de parámetros para evaluar las calificaciones de dichos profesores para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Estos incluyeron: sus habilidades como facilitadores, la simplicidad de sus explicaciones, sus técnicas de

De Gracia y Marco González



**Profesor
Gilberto Ayarza**
“A título personal, es un honor para mí formar parte de tan dinámica estrategia y en la medida en que contribuyamos a fortalecer el desarrollo de cada uno de los participantes, fortaleceremos el desarrollo de esta institución y el desarrollo de nuestro país”.



enseñanza y su capacidad para atraer la participación de los estudiantes, entre otros.

El entusiasmo del personal del Centro de Capacitación los ha llevado a trabajar en horarios extraordinarios, pues todos estos cursos se ofrecen en horarios especiales, después de la jornada regular y los sábados.

Por otro lado, hubo que preparar las instalaciones que actualmente están siendo acondicionadas y remodeladas, para que las mismas tengan las condiciones para operar de noche y con la debida seguridad para los participantes y el profesorado. Antonio Michel, gerente de la División de Protección del Canal, y Sergio Rodríguez, gerente del Sector Pacífico, han coordinado la seguridad de la instalación durante estas jornadas especiales.

“Son nuevas épocas con necesidades muy distintas a las anteriores y haremos todos los ajustes necesarios para dar el mejor servicio a los empleados canaleros, a quienes nos debemos”, comenta Lilia S. de Morales, gerente de la Sección de Capacitación, Desarrollo Gerencial y Profesional.

Por su parte, Pedro Ledezma, oficinista del Centro de Capacitación Ascanio Arosemena, comentó: “Me llena de entusiasmo participar en una actividad nueva, en la que la opinión de los participantes recae sobre toda la División de Capacitación y Desarrollo. Hay que ofrecer el servicio al cual nos comprometimos con la certificación ISO 9001, dar más allá de lo que esperan nuestros clientes y estar disponible para cualquier apoyo que requieran, tanto los profesores como los participantes”.



Palabras de bienvenida

La directora de Recursos Humanos, Ana María P. de Chiquilani, dio la bienvenida a los participantes.



Especialistas en Desarrollo del Recurso Humano

Desde la izquierda aparecen Sonia Iovane, Marianela De La Lastra, Aixa Medina e Yvette Chen, quienes llevaron adelante la ejecución de los cursos de nivelación.



César Lau Participante

“Me parece una iniciativa muy buena. Me ayuda a refrescar conceptos que posiblemente están un poquito olvidados y a aprender nuevos, para ayudar a la empresa a llevar adelante su misión y visión”.



Pedro Ledezma
“Me llena de entusiasmo participar en una actividad nueva de la División de Capacitación y Desarrollo”.

Carl Arne Carlsen habla sobre certificación ISO 9001 en el Canal

A continuación presentamos el discurso que presentó Carl Arne Carlsen, gerente regional de la empresa Det Norske Veritas, durante la ceremonia celebrada el 15 de mayo del 2001, en la cual se le otorgó la certificación ISO 9001 a dos dependencias de la Autoridad del Canal de Panamá, el Departamento de Operaciones Marítimas y la División de Capacitación y Desarrollo.

Como representante de Det Norske Veritas, hay dos razones por las cuales me dirijo a ustedes hoy.

La primera, es el gran orgullo con el que les anuncio oficialmente que Det Norske Veritas, DNV, ha certificado el Sistema de Calidad de la Autoridad del Canal de Panamá para los Servicios de Tránsito de Buques a través del Canal de Panamá y para el Diseño, Desarrollo y Presentación de Cursos de Adiestramiento para la Operación, Mantenimiento y Administración del Canal en el Sistema de Calidad Norma ISO 9001: Edición 1994. De parte del líder de auditoría de DNV, Alejandro Tuesta, el Sr. Dominick Cantore y los miembros del equipo de auditoría, les quiero agradecer la cooperación y hospitalidad que nos extendieron durante el proceso de auditoría.



Gerente regional de DNV

El gerente regional de la empresa Det Norske Veritas (DNV), Carl Arne Carlsen, se dirige al público presente durante la ceremonia en la que se otorgó la certificación ISO 9001 a la Autoridad del Canal.

Según la información que tenemos disponible, esta es la primera certificación que es expedida a una organización en América para la operación de un canal y la primera que se expide a una entidad del gobierno de Panamá. Esta certificación del Canal, sin duda, constituye la más grande y más compleja certificación de una operación canalera.

Esta certificación es, verdaderamente, un hito en materia de

Esta es la primera certificación que es expedida a una organización en América para la operación de un canal y la primera que se expide a una entidad del gobierno de Panamá.

logros que todos nosotros dentro de esta industria deseamos reconocer.

La segunda razón, es que quiero decirles algo sobre ISO 9001, lo que es, y lo que significa para ustedes aquí en Panamá.

La serie de normas ISO 9000 son normas internacionales y voluntarias que han sido escritas

específicamente para plasmar los requisitos de los sistemas de calidad. La meta es poder asegurar que los requisitos del cliente sean alcanzados o superados.

ISO 9001 es la norma mediante la cual las empresas demuestran de forma objetiva a las partes interesadas que tienen un apropiado y efectivo sistema de administración de calidad establecido. ISO 9000 es una serie de normas del Sistema de Administración de Calidad que están diseñadas para facilitar o permitir que exista consistencia en un producto o servicio y de esa forma asegurar que los requisitos del cliente serán alcanzados o superados. Pueden ser aplicados en la industria manufacturera o en el sector de servicios. La serie consiste de tres normas del sistema de calidad: ISO 9000, ISO 9001 e ISO 9004. ISO 9000 e ISO 9004 son documentos de referencia para la aplicación de ISO 9001. Si la empresa decide adoptar las normas, ISO 9001 es el documento que contiene los "requisitos" que la empresa debe reunir para lograr un certificado de cumplimiento. La certificación ISO es la base para construir un sistema de calidad confiable. Es una infraestructura que facilitará mejoras en los procesos y aumentará la efectividad y la eficiencia del sistema.

La serie de normas ISO 9000 es una de las más de 8,000 normas distintas, que mantiene la Organización Internacional de Estandarización, en Ginebra, Suiza. La referencia "ISO" viene de la palabra griega "Isos" que significa igual o el mismo—como en isobárico e isoterma. El concepto se refiere a la consistencia.

Cumplir con los requisitos de ISO 9001 requiere de evidencia objetiva que pueda ser auditada periódicamente para asegurar a la administración internamente, y, externamente a las partes interesadas, que el sistema está operando de forma efectiva. Así

ACP participa en el III Congreso Latinoamericano de Periodismo

Más de 200 periodistas participaron en el III Congreso Latinoamericano de Periodismo que tuvo lugar en la República de Panamá, del 16 al 18 de agosto. El congreso contó con la colaboración de unos 30 expositores, quienes disertaron acerca del poder del lenguaje, el periodismo de investigación frente a la corrupción, el derecho a la información, la incursión del periodismo en las relaciones públicas, la información a través de las telecomunicaciones, los dilemas éticos del periodismo moderno, el manejo del poder y la prensa, el periodismo mordaz en medios televisivos y periodistas, políticos y poder.



La Autoridad del Canal de Panamá apoyó este evento, en el que el administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta, destacó la misión de la vía acuática y su impacto e importancia económica para la República de Panamá. Alemán Zubieta expresó que el recurso hídrico es la sangre con la que opera el Canal de Panamá y dio a conocer el programa de modernización y expansión de la vía y sus beneficios. De igual forma, informó acerca de los estudios que adelanta la ACP en la región occidental de la cuenca hidrográfica y de la reciente certificación ISO 9001.

pues, ISO 9001 comprueba, con evidencia documentada, las afirmaciones hechas por una organización en cuanto a sus requisitos de calidad y acciones. Al implementar ISO 9001 en esta etapa, la Autoridad del Canal de Panamá está demostrando su disposición de hacer lo correcto, utilizando los mejores principios de administración de calidad disponibles.

El éxito depende del compromiso de todos los niveles y funciones de negocios dentro

de la organización, especialmente de su directiva.

El compromiso de la Autoridad del Canal de Panamá con la calidad y el liderazgo en administración de calidad debe ser aplaudido y considerado como un modelo para otras organizaciones y otros países. Gracias por permitir que DNV sea parte de este proceso.

- Carl Arne Carlsen
Gerente de la
Región de América

ACP colabora con Museo del Canal Interoceánico para Día Internacional del Museo

Por Jessica Ramesch

El pasado 18 de mayo, el Museo del Canal Interoceánico celebró el primer Día Internacional del Museo con una exhibición imaginativa que captó el interés de muchos jóvenes estudiantes panameños. El lema del Día del Museo del 2001, declarado por el Consejo Internacional de Museos, fue "Museos construyendo comunidades".

El Museo del Canal Interoceánico consideró que la mejor manera de "edificar" la comunidad panameña sería promoviendo eventos culturales con una serie de actividades del 15 al 18 de mayo.

La ACP apoyó al museo en la preparación de una exhibición interactiva que permitió a los usuarios "viajar" a los más

ilustres museos del mundo a través de un CD-ROM. Los museos representados incluyeron el Warhol Museum de los Estados Unidos; El Prado de España; El Louvre de Francia; El Museo del Vaticano; El Hermitage de Rusia y la National Gallery del Reino Unido. Además, en la pantalla grande del auditorio del museo, los asistentes pudieron visitar los museos del mundo en tiempo real, a través del Internet.

La directora ejecutiva del Museo del Canal, Dra. Ángeles Ramos Baquero, comentó acerca de la importancia del día: "Me preocupa la poca oportunidad que tienen los niños de viajar y considero que los que han viajado tienen la obligación de ayudar a otros de la manera que sea posible.

Los estudiantes están muy entusiasmados, ya que pueden viajar virtualmente, gracias a la nueva tecnología y a las computadoras proveídas por la Autoridad del Canal, que agradecemos profundamente".

Durante la semana, el Museo presentó una exhibición de acuarelas por estudiantes de la Escuela Internacional de Panamá y una exhibición temporal denominada *Reino de Tierra Firme*, dedicada a documentos, mapas y planos sobre Panamá que reposaban en los registros de Sevilla. La semana culminó con un foro acerca de los museos y las actividades culturales.



Aprendizaje y diversión

Los estudiantes aprovechan la oportunidad de aprender acerca de los grandes museos del mundo en computadoras y equipo que proporcionó la ACP al Museo del Canal Interoceánico para el Día Internacional del Museo. Con los vívidos colores e imágenes en CD-ROM, el aprendizaje es divertido.

Foto por Marco González

El horario del museo es de martes a domingo, de 9:30 a.m. a 5:30 p.m. El costo de la entrada es B/.2 para el público general y B/

.075 para estudiantes y jubilados. Para empleados del Canal que muestren su identificación, la entrada es gratis.

Para ser rentable

Canal tendrá que revisar peajes eventualmente

Este artículo se publicó el 24 de mayo en la revista *Fairplay International Shipping Weekly*, versión en línea.

Los peajes del Canal de Panamá aumentarán para reflejar la transformación de la vía de un bien público a una organización con mayor enfoque empresarial. Durante una conversación con *Fairplay* la semana pasada, el subadministrador de la ACP, Ricaurte Vásquez, señaló que "hay cabida para aumentar los peajes".

Vásquez agregó que los peajes no se han aumentado desde 1998 y que, en términos reales, son más bajos que cuando la vía se inauguró. Hoy, se requiere que los ingresos reflejen cualquier servicio que aporte valor al usuario. "Con el tiempo tendríamos que ajustar los precios de acuerdo al valor real aportado a la comunidad naviera", dijo.

El subadministrador de la vía enfatizó el nuevo concepto de la ACP como una corporación y recalcó que el Canal debe integrarse a la riqueza del país, ya que la República de Panamá

no es usuario del Canal. "No vamos a implementar alzas furtivas o desordenadas. Evaluaremos paulatinamente nuestro importe y estructura, siempre con la máxima comprensión de las necesidades de nuestros usuarios".

La ACP está preparando una propuesta formal para cuatro estudios de factibilidad, que analizarán el manejo de agua y opciones para la ampliación de la vía. Los proyectos se basan en el concepto de un tercer juego de esclusas de 250 pies de ancho, 1,400 pies de largo y con la capacidad de acomodar portacontenedores de 12,500 TEU's. El costo se estima en B/.3 o 4 mil millones y financieras internacionales han respondido favorablemente en apoyo del proyecto. Según las proyecciones de la ACP, el Canal llegará a su máxima capacidad instalada en el 2002 y se completaría el tercer juego de esclusas en el 2010.



Ganadores del concurso de halar sogas

El 17 de mayo se realizó el concurso de halar sogas en las Esclusas de Pedro Miguel. Equipos de las tres esclusas participaron en esta competencia, en la cual resultó ganador el equipo de las Esclusas de Miraflores. La premiación se realizó durante la competencia de lanzamiento de línea al día siguiente. Sentados, desde la izquierda están Jaime Morales, Angélica Jaén y Omar Serrano. De pie, desde la izquierda, están Catalina Gordola, Idelfonso Rodríguez, Carlos Camaño, Ralph Rojas y Roberto Velásquez.

Foto por Aaron Santos



Personal de la División de Contratos recibe certificados

Recientemente, el subadministrador del Canal de Panamá, Dr. Ricaurte Vásquez M., quien fungía como Administrador interino, y el gerente de la División de Contratos, Enrique E. Sánchez, presentaron certificados de oficial de contrataciones al personal de la división. El certificado acredita y establece la potestad delegada por el Administrador al Gerente de la División de Contratos, quien a su vez la delega a los oficiales de contrataciones para celebrar y otorgar contratos de la Autoridad del Canal de Panamá. A partir del 25 de junio, todo el personal de compras y contrataciones de las divisiones de la Autoridad del Canal, excluyendo al de la División de Contratos, debe asistir a un seminario de actualización de tres horas sobre el proceso de compras para mantener vigente su potestad para celebrar y otorgar los actos y contratos. El seminario se dictará en dos sesiones diarias de 8 a.m. a 11 a.m. y de 12:30 a 3:30 p.m., del 25 al 28 de junio, en el Centro de Capacitación Ascanio Arosemena y el 5 de julio de 10 a.m. a 1 p.m., en Gatún.

Puertos cada vez más grandes

De la reseña de noticias de *Seatrade Review*, edición de abril del 2001.

El aumento de la capacidad de las terminales, para acomodar portacontenedores cada vez más grandes, ha figurado entre las más altas prioridades de los puertos estadounidenses por mucho tiempo. Sin embargo, Philip V. Connors, vicepresidente ejecutivo de Maersk Sealand, aseveró que esta prioridad no ha recibido la debida atención.

En una presentación ante la Asociación Americana de Autoridades de Puerto, Connors explicó que los puertos estadounidenses enfrentarán una crisis desastrosa si no se apresuran a profundizar sus canales, eliminar retrasos y aumentar la productividad. Los proyectos de dragado están avanzando “a paso de tortuga”, y de ningún modo los puertos estadounidenses pueden competir con los asiáticos. Connors insinuó que nuevas terminales en México, Panamá o las Bahamas podrían convertirse en centros de trasbordo, dejando a los puertos estadounidenses como secundarios.

Irónicamente, la empresa Maersk ha contribuido considerablemente a esta inminente crisis, con su desarrollo de enormes buques de alto calado que requieren hasta 52 pies de agua cuando están completamente cargados.



“Pacific Venus” visita el Canal

El crucero japonés “Pacific Venus”, con capacidad para transportar 696 pasajeros, realizó su tránsito inaugural por el Canal de Panamá, el pasado 15 de mayo.



Columna de aplausos

Siempre en busca de su superación, los canaleros se preparan para enfrentar los retos del futuro. En esta oportunidad aplaudimos los esfuerzos del Ing. Pedro de Jesús González V.

En ceremonia de graduación de la ULACIT, realizada en el Centro de Convenciones ATLAPA, González recibió los títulos de postgrado en Administración Estratégica y maestría en Administración de Empresas con especialización en Administración Marítima.

González labora en la Sección de Apoyo de la División de Dragado.



Buques de pasajeros dispondrán de cajas negras

Tomado de la revista de Maersk *World Wide Shipping (WWS)*, edición de abril del 2001.

La Guardia Costera de los Estados Unidos anunció que, según los nuevos reglamentos de la Organización Marítima Internacional (OMI), tanto los buques de pasajeros como los de carga de 3,000 o más toneladas y construidos a partir del 1 de julio del 2002, tendrán que instalar cajas negras.

Las cajas negras son registros de información de viaje, que son utilizadas

principalmente en aviones.

La OMI también ha establecido que los buques de pasajeros construidos antes de la fecha estipulada tendrán hasta principios del año 2004 para instalar las cajas negras.

Actualmente, la OMI estudia la factibilidad de requerir las cajas negras en buques de carga construidos antes del 1 de julio del 2001.

El Canal en Imágenes



La draga "Rialto M. Christensen" en plena acción

La draga de cucharón, "Rialto M. Christensen", trabaja arduamente frente al Cerro Oro. Esta foto fue tomada por Angélica Ung de Wong, analista administrativa de Bienes Patrimoniales, para el concurso de fotografía "El Canal en Imágenes". Se les recuerda que "El Faro" está aceptando fotografías de diversos aspectos de la operación del Canal para este concurso. Los interesados deben enviar sus fotografías a la División de Comunicación Corporativa, Sección de Publicaciones y Servicios Editoriales, Edificio de Administración, Oficina 103, o por correo electrónico a AEP-ED. Para mayor información llame al 272-3202.

Clasificados

Se vende

Cuna americana, silla de comer, corral, cargador y silla de seguridad para carro (muy poco uso, en excelentes condiciones). 634-1323, 447-0037.

Sofá de tres puestos, recién tapizado, B/.250. Llame al 265-7357 después de las 5:30 p.m.

Toyota Corolla, 1998, 16 válvulas, de cambios, rines, ventanas eléctricas, B/. 8,500 negociables. 233-6696.

Rover, modelo 416, 1998, color crema, con todas las extras, asientos de cuero, alarma, immobiliser. 270-7355, 638-1848, 676-4338.

Mini van Nissan Quest, 1996, automático, rines, sunroof, cambiador de CD, ABS, doble a/a, B/.12,750. 269-1651, 672-3462.

Toyota 4-runner 3.0 turbo diesel, con todas las extras, equipo de música con CD, rines, B/.25,500. 269-1651, 616-0806.

Bienes raíces

Se vende apartamento, 107 metros cuadrados, El Carmen, calle sin salida, 2 recámaras, 2 baños, estudio, sala/comedor, 2 estacionamientos techados, garita de seguridad 24 horas, B/.68,500. 270-3977.

Se vende o alquila casa carro con opción a compra, Curundú, 3 recámaras, 2 baños, alfombra, aire central, lote cercado, patios en ambos lados. Amoblado o no amoblado. Terreno de 750 metros cuadrados. 232-7119.

Se vende apartamento en Condominio Tabasará, piso 1, 240 metros cuadrados, 3 recámaras, estudio, 2 baños, terraza, B/.132,000 negociables. 269-1651, 672-3462.

Se vende apartamento en la Avenida 12 de octubre, 71 metros cuadrados, sala, comedor, 2 recámaras, 1 baño, balcón, fresco, buena ubicación, área tranquila, a una cuadra del supermercado, B/.35,000 negociables. 224-2674.

Vacantes

Para hacer solicitud, presente el Formulario 443, "Solicitud de Traslado", a más tardar el próximo viernes a la Sección de Contratación y Colocación, Edificio 366, Ancón.

Podrá someterse a los seleccionados a una prueba de drogas antes del nombramiento o del cambio permanente de puesto.

Para algunos puestos de series con intervalos de un grado donde no existe un puesto en la línea de ascenso normal, los empleados permanentes podrán calificar con un mínimo de un año de experiencia especializada en el primer o segundo nivel inmediatamente inferior.

Para acciones que no sean ascensos inmediatos, los solicitantes serán calificados en base a requisitos modificados cuando su historial incluya experiencia especializada que suministre las habilidades necesarias para desempeñar exitosamente el puesto.

Las pruebas de que el solicitante reúne los requisitos específicos del puesto (como saber nadar y tener licencia de conducir), deben archivarse en el Expediente Oficial de Personal o adjuntarse al Formulario 443. Los salarios citados son los salarios mínimos y máximos por hora, correspondientes a los grados de las vacantes anunciadas. Los empleados seleccionados serán colocados en el escalón, grado y salario básico correspondientes de conformidad con los reglamentos.

Los solicitantes podrán revisar los requisitos de cada puesto en el Centro de Recursos Técnicos de la Autoridad del Canal de Panamá (Edificio 38, Balboa).

Para mayor información, llamar a la Sección de Contratación y Colocación al 272-3583.

Ascenso temporal (que no exceda un año)

Salarios	Unidad	Ubicación	Vacantes
B/.11.13/14.47	Oficina del Secretario	P	1

Ascenso temporal (que no exceda seis meses)

B/.12.37/28.52	Planificación Corporativa y Mercadeo	P	1
----------------	--------------------------------------	---	---

Anuncio abierto y continuo / Ascenso temporal, Traslado temporal y asignación temporal (que no exceda un año)

2da fecha de aceptación de solicitudes

B/.7.47/9.42	Administración del Medio Ambiente	P	1
--------------	-----------------------------------	---	---

¹ De utilizarse este anuncio para llenar la vacante anunciada, sólo se considerará a los candidatos que sean empleados permanentes de la Autoridad del Canal de Panamá con estatus de carrera o de carrera condicional.

² Este anuncio abierto y continuo fue publicado inicialmente en El Faro del 1 de diciembre del 2000.

³ Los empleados que se determinaron idóneos en la primera fecha de cierre no tienen que volver a entregar una solicitud para este anuncio. Aquellos que se determinaron no idóneos, deberán entregar otra solicitud si desean ser considerados nuevamente para este puesto [De acuerdo al Contrato de la Unidad Negociadora de Empleados No Profesionales].

El régimen laboral especial de la Autoridad del Canal de Panamá se fundamenta en los principios de méritos e igualdad de oportunidades.

Conozca a los usuarios del Canal: Hanjin Shipping Company Limited

12

Por Jessica Ramesch

Conocida como la novata de la industria marítima, Hanjin Shipping Company ha crecido a un paso acelerado desde su establecimiento en 1977, hasta acaparar el mercado coreano e incorporarse al mundo de transporte marítimo internacional. En 1978, la empresa expandió sus servicios de transporte para establecer la primera ruta de Corea al Medio Oriente y, tan sólo un año después, inició su servicio transpacífico. La línea Hanjin sostuvo este ritmo de crecimiento durante 20 años, agregando una ruta transatlántica y luego servicios al Mediterráneo, Asia, Australia y América.

En 1998, la empresa se unió a las líneas DSR-Senator, Cho Yang Shipping y United Arab Shipping Company, para formar la UA ("United Alliance" o Alianza Unida), una colaboración que permitiría a los miembros compartir naves, terminales y espacio de carga en determinados buques. El año 2000 fue especialmente exitoso para

Hanjin, que recibió certificación ISO 14001, rompió su récord de carga al transportar dos millones de TEU ("Twenty-Foot Equivalent Unit" o unidades equivalentes a contenedores de 20 pies) y fue nombrada Línea del Año por la Asociación de Empresas Navieras de Corea.

Hoy, la línea Hanjin cuenta con 184 oficinas en 47 países alrededor del mundo. Su flota (de naves propias y fletadas) cuenta con un total de 46 portacontenedores y 38 graneleros. Con una edad promedio de cinco años, la flota de Hanjin es una de las más nuevas y modernas del mundo. Su actual red de transporte brinda servicios en 62 puertos principales distribuidos entre 31 países en



"Hanjin New York"

El primer buque de la línea Hanjin en transitar el Canal de Panamá, el portacontenedores "Hanjin New York" representó la adición de una nueva e importante línea al grupo de usuarios de la vía acuática.

Foto por Armando De Gracia

seis continentes. Además, cuenta con una fuerza de trabajo de más de 3,600 personas.

Actualmente uno de los principales usuarios del Canal, la

línea Hanjin utilizó la vía por primera vez en 1986, cuando el portacontenedores Hanjin New York se convirtió en el primer buque de la empresa en transitar.

Las principales mercaderías transportadas por Hanjin a través del Canal incluyen minerales, carbón y coque, granos, productos de hierro y acero, vehículos y otra carga contenerizada y productos refrigerados.

Hanjin Shipping Company Limited ha desarrollado una misión basada en los rigurosos estándares de ISO (la Organización Internacional de Estandarización), que tiene como meta implementar programas de manejo de calidad y de seguridad ecológica que redundan en beneficios para la empresa, sus usuarios y sus empleados. Además, se mantiene a la vanguardia de la tecnología moderna con un nuevo Centro de Capacitación en línea y un sitio de Internet que brinda servicios a sus usuarios las 24 horas del día.

La línea Hanjin es representada en Panamá por Global Shipping Agencies.

Tome nota

- El Departamento de Operaciones Marítimas anuncia que se celebrará la Semana del Embarque Seguro 2001 del 25 al 29 de junio. La semana tendrá como propósito recalcar la importancia de la seguridad, sobre todo cuando uno está embarcando o desembarcando de una nave. El Faro presentará más detalles acerca de la Semana del Embarque Seguro en la próxima edición.
- La Asociación Nacional de Conciertos se complace en invitar al público al concierto del famoso pianista David Allen Wehr, quien se presentará en el Teatro La Huaca de Atlapa el próximo 13 de junio. Boletos de venta en Argosy, Allegro, Exedrbooks, Lynn's Hallmark y en la Asociación Nacional de Conciertos. Aquellos que estén interesados pueden llamar al 214-7236 o enviar un correo electrónico a lvmusic@sinfo.net.

Asamblea considerará programa de inversiones de la ACP

El 90 por ciento del programa de inversiones de la Autoridad del Canal de Panamá propuesto para el período comprendido entre los años fiscales 2002 y 2004 se concentra en proyectos de modernización, rehabilitación y servicios públicos.

La inversión en modernización alcanza los B/.285 millones. Esta suma se invertirá en proyectos como la profundización del cauce de navegación del Lago Gatún y el Corte Culebra (B/.41.8 millones), la compra de nuevas locomotoras de remolque (B/.159.9 millones), reemplazo de los mecanismos que mueven las compuertas (B/.34.6 millones), compra de remolcadores (B/.33.9 millones) y ensanche y enderezamiento del Corte Culebra (B/.2.7 millones), entre otros.

Luego de avanzar los estudios

de varias alternativas para aumentar su capacidad de almacenaje de agua, la ACP identificó el proyecto de profundización, por un metro, del cauce de navegación del Lago Gatún y el Corte Culebra, como uno que promete incrementar la capacidad efectiva en 300 millones de galones de agua diarios. Una vez aprobado su diseño, el proyecto tendrá una duración estimada de 8 años, ya que se requiere dragar los cauces de navegación desde el sur de las Esclusas de Gatún hasta el norte de las Esclusas de Pedro Miguel.

Dentro de los proyectos de rehabilitación, que alcanza una inversión de B/.77 millones, se incluye el programa de rehabilitación de rieles (B/.65.4 millones) y el reemplazo de las torres del rompeolas en el sector Atlántico.

Por otra parte, otros B/. 36 millones se invertirán en proyectos de servicios públicos como los sistemas para la generación de energía y los sistemas de distribución de agua potable. Este último, por un monto de B/.32.4 millones, incluye proyectos de aumento de capacidad de oferta de agua a través de un programa que se extenderá por cuatro años. En el sector Pacífico se espera aumentar en 22 millones de galones diarios la oferta de agua, mientras que en el Atlántico se espera aumentar en 15 millones de galones diarios.

Estos programas de inversión forman parte del proyecto de presupuesto para el año fiscal 2002 que actualmente se encuentra en la Asamblea Legislativa para su consideración.